



Experta en la Influenza Porcina en la Reunión de PTSA

La reunión general de PTSA del **martes, 17 de noviembre, de 6-7 p.m.** incluirá una breve presentación por **Profa. Dra. Janet Crow**, profesora clínica del Departamento de Pediatría en la Universidad de California, San Diego. Hablará acerca de los síntomas y estrategias de prevención de la influenza porcina, comenzando a las 6:30 p.m.

En adición a esto, durante esta reunión los miembros de PTSA elegirán al Comité de Nominación, lo cual tiene la responsabilidad importante de nombrar a los candidatos para oficios de PTSA para el año 2010-11, en preparación para la elección en la primavera. Otros negocios de PTSA incluirá la aprobación de asambleas educativas para la primavera, y también de posibles esfuerzos de recaudación de fondos (vea p.5 para más información sobre recaudación de fondos). Durante la reunión la PTSA proporcionará comida, cuidado de niños gratuito, e interpretación simultánea al español. ¡Nos vemos ahí!

PTSA patrocinará a cantantes de francés y español

Este año dos asambleas educativas patrocinadas por PTSA incluirán a cantantes conocidos internacionalmente. Cantante, guitarrista, y escritor **Eric Vincent** incluirá a la Academia de Lenguas en su gira internacional, con conciertos para los alumnos el 4 de diciembre, y un concierto público el 5 de diciembre (vea p.4). Luego, en julio de 2010, recibiremos al autor y cantante **José-Luis Orozco**, quien basa su trabajo en la riqueza cultural del mundo latino. Ambos cantantes han entretenido a miles alrededor del mundo, y ¡nos complace recibirlos aquí!

Dentro de esta edición...

Pieza de la Presidenta	2
Membresía de PTSA	2
Esquina de Reconocimientos	2
Contactos de PTSA	2
Del escritorio de la Directora	3
Boletín Estudiantil	3
<i>Spin Jammers</i> para Educ. Fis.	3
Rincón de la bibliotecaria	3
Noticias de FOLA	4
Novedades Preescolares	4
Concierto de Eric Vincent	4
El Desfile <i>Boo</i>	4
Recaudación de Fondos	5
Éxito en el Carnaval de Otoño	5
Enfoque en Estudiantes	6
Ganadores de Decoración	6
Ganador de Diseño de Camiseta	6
Noticias de <i>ArtWorks</i>	6
Asambleas Educativas	6

Calendario para noviembre y diciembre

Mié., 11 Nov. – Día de Veteranos– NO HAY CLASES
 Mar., 17 Nov., 6 p.m. – Reunión General de PTSA
 Mar.-Vie., 17-20 Nov. – DÍAS MÍNIMOS
 23-27 Nov. – VACACIONES DE ACCIÓN DE GRACIAS
 Lun., 30 Nov. – Exámenes de Ciencias (grados 3-5)
 9 a.m. – Taller de *ArtWorks* (grados 2-3)
 10 a.m. – Taller de *ArtWorks* (grados 4-5)
 Vie., 4 Dic. –Asambleas Educativas de Eric Vincent
 Sáb., 5 Dic. – Concierto Público de Eric Vincent, Auditorio
 Lun., 7 Dic., 9 a.m. – Café con la Directora
 Vie., 18 Dic. – Último Día antes de las Vacaciones
 18 Dic. -18 Jan., 2010 – VACACIONES DE INVIERNO



Pieza de la Presidenta

El tema de PTSA para este año, aprobado durante nuestra reunión de septiembre, es *comunidad*. Y de veras nuestra comunidad escolar salió con fuerza a nuestro Carnaval de Otoño el 17 de octubre. Gracias a la Jefa de Medios y Arbitrios, **Georgia Kenney**, el carnaval este año ¡fue entre los mejores que hemos tenido! Gracias también a todos los voluntarios de PTSA y patrocinadores quienes contribuyeron al éxito de este carnaval (vea p.5 para más detalles).

También este año, por la primera vez en mucho tiempo, la PTSA invitó a miembros de la comunidad fuera de la Academia de Lenguas a nuestro evento, incluyendo a los vecinos, otras escuelas públicas con programas *magnet* de lenguaje (Longfellow y Spreckels), grupos locales (La Alianza Francesa, la Cámara de Comercio Franco-americano, y la Biblioteca Rolando-College), líderes comunitarios (Rep. del Consejo de la Ciudad, Marti Emerald), y miembros de la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de San Diego (Nakamura, de Beck, Barrera). La PTSA continuará sus esfuerzos de alianza con la comunidad en los próximos meses, especialmente para el concierto de Eric Vincent el 5 de diciembre (vea p. 4 para más información).

Hablando de comunidad, la PTSA espera coordinar otro evento de caridad este año. El año pasado, bajo dirección de **Julie García**, nuestros estudiantes reunieron casi \$3,000 para la Sociedad Americana para Leucemia y Linfoma. Si tiene idea de una organización en nuestra comunidad que beneficiaría de nuestra ayuda, por favor comuníquese conmigo al beyling_sha@yahoo.com. ¡Feliz noviembre a todos!

-- *Bey-Ling Sha*



La membresía en PTSA ¡rompe un récord!

Bajo el liderazgo de la Jefa de Membresía, **Sonya Dolor**, la membresía en PTSA este año ha subido muchísimo. El 20 de octubre teníamos a 180 miembros pagados, ¡casi el doble del total del año pasado! Y ¡no es tarde para inscribirse! La membresía en PTSA cuesta solamente \$10 para adultos y \$6 para niños y maestros de la Academia de Lenguas. Hasta el 31 de diciembre, ¡todos los nuevos miembros de PTSA recibirán una membresía gratuita en la Cámara de Comercio Franco-americano! La membresía en la PTA Nacional también incluye muchos beneficios. Para detalles vea http://www.pta.org/member_benefit_providers.asp. Para unirse a PTSA, comuníquese con Sonya al sdolor@yahoo.com. Gracias por apoyar la PTSA de la Academia de Lenguas.

Esquina de Reconocimientos

¡Felicidades a los nuevos representantes estudiantiles en la Mesa Directiva de PTSA! Estudiante **Sarah** de 8º grado servirá como representante y **Dieynaba**, también de 8º, será su alternada.

También agradecemos a maestro de secundaria, **Sr. Luís Altamirano**, por aceptar servir como representante maestro en la Mesa Directiva ejecutiva de PTSA. Es esencial tener la voz de los maestros y estudiantes en nuestras decisiones importantes.



Mesa Directiva Ejecutiva PTSA 09-10

- Presidenta/ Comunicaciones: Bey-Ling Sha
(beyling_sha@yahoo.com)
- Tesorera: Tia Hilmer (chilmer@mail.sdsu.edu)
- Secretaria Temporal: Georgia Kenney
(georgiaken@yahoo.com)
- Feria de Libros/ 1a VP: Vicky Shain* (svshain@cox.net)
- Programas/ 2a VP: Elaine Legaspi* (3legaspis@cox.net)
- Membresía/ 3a VP: Sonya Dolor (sdolor@yahoo.com)
- Historiadora/ Parlamentaria: Jessica Salonen
(filmfolks@sbcglobal.net)
- Hospitalidad: Frances Henderson (frances-henderson@cox.net)
- Medios y Arbitrios: Georgia Kenney (georgiaken@yahoo.com)
- Representante de Maestros: Luís Altamirano*
(laltamirano@sandi.net)
- Representantes Estudiantiles: Sarah M. y Dieynaba E.

*Bilingüe español/inglés



Del escritorio de la directora: Conferencias de Padres y Maestros

Se llevarán a cabo las conferencias entre padres y maestros este mes. Estas reuniones son una oportunidad para que los padres vean cómo está progresando su hijo hacia las normas estatales de California. Se usa la Boleta de Calificación basada en las normas en grados K-5º, y las familias quienes asistan a las conferencias verán ejemplos del progreso de su hijo.

En la boleta de calificación los padres aprenderán si su hijo está a un nivel apto (o sea que ya ha alcanzado las normas de su grado), básico (o sea que su hijo se está acercando a las normas), abajo del nivel básico (o sea que no ha alcanzado las normas), o avanzado (o sea que el niño ha excedido las normas). La boleta también dará información acerca de sus hábitos de trabajo.

Durante los primeros dos períodos de calificación, los estudiantes son evaluados basado en su progreso hacia las normas para fin de curso. Es decir, recibirá información acerca del progreso que ha hecho su hijo en aprender lo esperado para su grado al fin de curso. Una calificación de “apto” (*proficient* en inglés) en estas fechas significa que su hijo está progresando de manera apropiada hacia las expectativas. La última boleta del año evaluará a los estudiantes basado en su alcance de las metas.

Así que su asistencia en la conferencia es muy importante para que pueda entender si el progreso de su hijo es adecuado, y así puede ayudar a su hijo a hacer lo mejor que pueda durante este año escolar.



-- Veronika Lopez-Mendez

Debuta boletín estudiantil

Bajo la instrucción de la consejera **Felicia Smith**, nuestra escuela ha empezado un boletín estudiantil, ¡escrito por alumnos para alumnos! Alexis y Yeelena, con alumna Yasmine de 5º grado, el boletín se distribuirá el segundo miércoles de cada mes.



Spin Jammers para la Educación Física

Los maestros de educación física (PE) recaudan fondos para comprar *Spin Jammers*.

Q: ¿Qué es un *spin jammer*?

A: Un disco divertido que les encanta a los niños, disponible solamente en catálogos de Educación Física.

Q: ¿Cuándo se venderán?

A: Los jueves a la hora de comer.

Q: ¿Cuánto costarán?

A: Cada uno costará \$7.

Q: ¿Qué harán los maestros con el dinero que ganen?

A: Los maestros de Educación Física comprarán *iPods* y sus puertos para que todas sus lecciones puedan incorporar música, y así motivar a los alumnos a moverse!

Rincón de la Bibliotecaria

Este año ha tenido un excelente comienzo. Creo que les encanta a los alumnos poder venir CADA semana. Los alumnos en grados 3-5 ya empezaron sus lecciones sobre el sistema decimal de Dewey-- ¡pregúntele a su hijo qué ha aprendido! El horario permanente para las visitas de cada salón a la biblioteca está ahora en el sitio red de la escuela:

www.sandi.net/langacad. Por favor, apréndaselo para poder ayudar a su hijo a recordar sus libros para poder sacar libros nuevos.

También necesito voluntarios para ayudarme a sacar y regresar libros, regresarlos a los estantes, y ayudar a los alumnos a encontrar libros apropiados. En especial necesitamos a padres quienes hablen español o francés para leerles a los alumnos de los grados más bajos. Para ser voluntario necesita ser aprobado por el distrito. Venga a trabajar en la biblioteca, ¡es muy divertido! Comuníquese conmigo en KCasadayThompson@sandi.net.

-- Kelly Casaday Thompson

Noticias de la Fundación (FOLA)

Los Amigos de la Academia de Lenguas (FOLA) se han ocupado con fervor de coordinar en conjunto con la división de parques de la ciudad de San Diego, la aprobación y construcción del Campo Deportivo de nuestra escuela. Los planes de construcción del campo deportivo, lo cuales incluyen un césped artificial y una pista de atletismo, se presentará a la comunidad local en la próxima reunión del Consejo de Recreación. Dicha reunión se llevará a cabo el día **18 de noviembre a las 7 p.m.**, en la sala principal del parque Colina del Sol ubicado en 5319 Orange Ave., entre las calles 52 y 54. Este consejo asiste a los residentes que viven cerca de la Academia de Lenguas. Por lo tanto, es de suma importancia que los residentes de la zona colegial (College Area) y miembros de nuestra escuela asistan y muestren su apoyo por la construcción del nuevo campo deportivo de la escuela.

El 5 de diciembre FOLA y PTSA serán anfitriones de la rifa de varios artículos. La rifa se llevará a cabo en el concierto del internacionalmente conocido músico francés, Eric Vincent. Estamos muy contentos de estar trabajando con PTSA para hacer que éste sea un evento exitoso. También en conjunto con PTSA, nos complace anunciar el nuevo comité de concesiones, que ya ha adoptado una serie de subvenciones/asistencia financiera para nuestra escuela. Para obtener más información acerca de estas y otras actividades de FOLA, por favor, comuníquese con Carlos Ávila a carlos.avila.biz@live.com.

Noticias sobre Programa Preescolar

Nuestro programa preescolar de inmersión en francés ¡ya está en operación! Tenemos a una fabulosa experta en francés, Mme. Isabelle, y su asistente, Daniel Savart. Ambos hablan francés fluido y son magníficos con los niños.

El programa preescolar de la Academia de Lenguas es licenciada por *Community Care Licensing* para servir a 24 niños entre 3 y 4 años de edad. En este momento la clase está llena, aunque hemos comenzado una lista de espera y pensamos recibir a nuevos amigos empezando el próximo año. Nuestros alumnos están expuestos a la literatura, arte, música, lenguaje, y conceptos de matemáticas entre otras actividades. Si tiene alguna pregunta, por favor pase a vernos o comuníquese conmigo al 619-287-1182. -- Cynthia Pulido, Directora de Plantel



Concierto de Eric Vincent, 4 y 5 dic.

Patrocinado por PTSA, el cantante, escritor, y guitarrista Eric Vincent nos entretendrá en la Academia de Lenguas como parte de su gira por Norte América. Nuestros alumnos lo verán el viernes, 4 de diciembre, en tres asambleas divididas por nivel de grado. Luego habrá un concierto público el **sábado, 5 de diciembre, a las 2 p.m.** Los boletos para el concierto público costarán \$10 por adulto y \$2 por niño de edades 4-18.

Vincent tiene una pasión especial por llevar su música a cada rincón del mundo. Ha tocado en más de 140 países y cada estado de éste menos Alaska y Hawai. Su música es universal, rompiendo las barreras de lenguaje con su carisma y talento multilingüe. Sus canciones mezclan estilos *folk*, jazz, rock, y étnicos, tratan temas universales, y ofrecen contacto directo con la música y la poesía contemporánea francesa.

Habrán discos de la música de Vincent a la venta durante el concierto. Para más información sobre Vincent, visite su sitio red en www.eric-vincent.com. También FOLA patrocinará una subasta silenciosa en conjunto con este evento; las ganancias apoyarán el programa de música de FOLA en la Academia de Lenguas. ¡Nos vemos ahí!



Alumnos en el Desfile *Boo*

Por primera vez, los alumnos de la Academia de Lenguas participaron en el Desfile anual *Boo* patrocinado por la comunidad de la zona College. El baile estilo Michael Jackson por **Keith** fue un favorito, así como las marometas de **Rory** y **Roni**. Alumno de 1°

Joey ¡practicó el esgrima con **Scott** durante casi toda la ruta de 1.5 millas! También participaron alumnas **Sadie** y **Elizabeth** de 4° grado, y amiga **Mel** de Escuela Longfellow con su amiga del fútbol, **Kate**. ¡Muchas gracias a las familias **Anglim**, **Henderson**, **Gastelum**, **Davis**, y **Eggers-Acosta**! Busque nuestro trofeo de participación en la oficina, y ¡desfile con nosotros el próximo año!

Entrega de órdenes de recaudación de fondos: 10 de noviembre

El evento otoñal de recaudar fondos para apoyar las asambleas educativas, los salones de clase, bailes de primavera, y muchas otras actividades, ¡comenzó la semana pasada! Cada familia debió recibir un catálogo y formulario de orden en la mochila de su hijo. Si no lo recibió, o si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con nuestro representante de ventas, Robyn Fortney de *Great American Opportunities*: robyn.fortney@gafundraising.com. **¡Las órdenes se deben entregar el martes, 10 de noviembre!**



¡Éxito en el Carnaval de Otoño!

El XVº Carnaval Anual de Otoño fue el más exitoso en toda su historia. Gracias a nuestros maravillosos voluntarios y a todas las familias quienes asistieron, ¡reunimos alrededor de \$9,000 para los programas y actividades de PTSA! Nuestro carnaval comenzó con la música del grupo mariachi **Mi México**, pero eso fue sólo el comienzo. **Cynthia Pulido** y el grupo **Ballet Folklórico** donaron su tiempo para demostrar los bailes típicos mexicanos que nuestros alumnos disfrutaron durante las asambleas de PTSA del año pasado. Después **Capoeria Brazil** demostró lo que enseñarán en las clases que ofrecerán después de escuela en la primavera por medio de FOLA. Al final del carnaval se escuchó la música roquera del guitarrista **Kenny Beaumont**.

La excelente idea de mamá de **Kindergarten Alejandra Fuentes** para vender elote fue un cambio bienvenido, aunque la tradicional “potage bonne femme” ¡también siguió siendo popular! Nuestra área de venta de comida mejoró con la sugerencia de **Eric Conger** de reubicación y con programación de menú de **Gretchen Pina, Diana Meza-Ehlert, Gena Teel, y Monique Clifford**. Mamá y Dra. **Catherine Yates**, trajo a ayudantes del Centro Médico de la Naval para pintar caras.

Como organizadora del carnaval, me encanta cuando los padres se ocupan de los detalles de manejar un quiosco y coordinan a los voluntarios. Gracias en especial a **Christelle R** (Boliche), **Maria R** (Templo Maya), **Sra Adams** (Tirar la Rata), **Nancy O** (Torre Eiffel), alumna **Yeelena** (Tiro de Agua), Presidente de FOLA **Carlos A** (Fútbol), **Mme Roy y Frances H** (Sombreros de Bolsas de Papel), **Kay Y** (Rincón de arte), **Valerie T** (Concurso de Decoración de Pastel y Caminata por un Pastel), la familia **Delgadillo** (Pesca), **Mme Lugo** (Casa de Espantos), **Casey H** (Vehículos de emergencia), **Tammy E** (Concurso de Diseño de Camisetas), Secretaria **Peggy Chism** y **Bob W** (Fotos), y **Carla H** y **Coach Foley** (Bebidas frías). Gracias también a **Kay Y, Tami S** y **Mrs Livingston** (Café y postres), **Jana S** (Premios) y **Bey-Ling S, Tia H, Sallie B, y Sonya D** (Venta de boletos e información de PTSA).

¡El premio de confeti va a **Cynthia Esquibel**! Ella y varias otras mamás llenaron 1,400 huevos de confeti, ¡en 6 horas! Los conserjes **Ralph** y **Herman** mantuvieron todo en operación, y agradecemos en especial a Ralph por su limpieza rápida del confeti. **La tropa 6248 de Girl Scouts y Alumnos Graduados de la Academia de Lenguas** ganaron horas de servicio comunitario por su trabajo de voluntario. Y estudiantes **Tran, Vincent** y **Jack** de *Nacional University* llegaron antes de la 1 p.m. y se quedaron después para ayudar con la limpieza y fueron instrumentales en poder mantener abiertos dos quiscos. ¡Gracias a ellos y a **Flavius A** por recularlos! También gracias a la familia **Gonzales-Perez** por donar disfraces lindos y el quiosco de premios.

¡Gracias también a los patrocinadores! Por el tercer año seguido, **Specialty Produce** donó todas las frutas y verduras. **Siesel's/Iowa Meats** donaron hamburguesas y *hot dogs*. **Pina Design** donó materiales y dio gratis la impresión del menú. **Danae Koolen** de **Peak Performance Holistic Therapies** donó pulseras de brillo y otros premios. **City Farmers** ofreció ideas para un mejor jardín y ¡trajo un gallo! **Fatties' Pizza** nos dio un buen descuento en las pizzas, y **Starbucks** donó café. ¡Qué fabuloso!

-- Georgia Kenney



¡Enfoque en Estudiantes! En sus propias palabras. . .

Lo que se necesita para ser campeón

Tal vez te hayan dicho que montar caballo es cuando te subes al caballo y te vas galopando hacia la puesta de sol con tu príncipe azul. Pues ¡están equivocados! Eso pensaba yo hace seis años cuando viajé a Colorado. Pensé que subirme a un caballo sería fácil, pero no lo fue. Primero lo tenías que cepillar. Luego tenías que ponerle una manta de protección de la silla, y después una silla de 10 a 14 libras. Así es. No tan fácil. Tampoco es fácil alistarte. Tienes que conocer bien tus patrones. Tienes que decidir qué estilo de montar harás: inglés (limpiecito y rígido) o del oeste (donde actúas como vaquero y usas botas llenas de lodo). Luego viene el entrenamiento. Yo entrenaba entre 4-6 horas al día, sólo para prepararme para los rodeos.

Por lo general en los rodeos llegas una hora antes de la competencia para calentar antes de que comience. Cuando estás en un rodeo, se divide en varias etapas. Empiezan con los bebés o niños chiquitos quienes se suben con su mamá o papá para hacer los patrones juntos. Luego sigue el grupo de 7-10 años, y después el grupo de edades 13 para arriba. Ganas por tener el tiempo más rápido en cada uno de tres o cuatro eventos. Hay dos personas quienes miden el tiempo empezando cuando tú los rebasas.

Mi primer rodeo fue difícil. ¡Siempre quise ganar en grande! Pero nunca sucedió. En ese entonces no me importó. Así que puedes ver que el título “Lo que se necesita para ser campeón” no se trata de ganar; se trata de que tienes lo que se necesita para ser bueno. Así que si juegas algún deporte, cualquier deporte, no pienses sólo en ganar. Bueno, es bueno ganar, pero piensa en lo que estás haciendo, y ¡DIVIÉRTETE!

-- Yeelena Faustino (5° grado)

Ganadores de Concurso de Decoración de Pasteles

Kinder – Jaida * Grado 1 – Liberty
Grado 2 – Nena * Grado 3 – Scott
Grado 4 – Emma * Grado 5 – Julia
Grado 6 – Patience
Grado 7 – No ganador
Grado 8 – Elizabeth



Ganador de Diseño de Camisetas

Durante el Carnaval de Otoño votaron más de 200 personas por su diseño favorito de camiseta para el año 2009-10. Felicidades a **Duane**, alumno de 2° grado en la clase de Mme. Baumer. Busque su arte ganador en la oficina. ¡Las órdenes de camisetas se harán próximamente!

Noticias de ArtWorks

ArtWorks ¡ha tenido un gran comienzo este año! Durante el mes de noviembre las lecciones se enfocarán en la forma, con los alumnos de 2° y 3° creando dibujos de naturaleza muerta y los de 4° y 5° avanzando a los dibujos en proporción y el cuerpo humano.

Si has estado pensando en unirse a nuestro equipo de padres, ¡aún no es tarde! Todavía tenemos espacio para voluntarios en 2° y 5° grados, y no es necesario tener a su hijo en ese grado para poder ayudar. Si no conseguimos a más voluntarios, estos alumnos no recibirán clases de arte. ¡Por favor, ayúdenos! Comuníquese con Janine en neener1@ix.netcom.com.

Asambleas Educativas

Patrocinado por PTSA, los *Platt Brothers de America's Got Talent* presentaron dos asambleas educativas para los grados K-5 el miércoles, 4 de noviembre. Los hermanos Platt—tres hermanos talentosos y excepcionales—ofrecieron una mezcla impresionante de acrobacia, baile, comedia, y música, alentando a los alumnos a usar sus imaginaciones. El estilo de los hermanos ha recibido elogios por su presentación única y su explosión ecléctica de entretenimiento apto para familias. Vea más sobre ellos en www.theplattbrothers.com, o pregúntele a su hijo qué fue lo que disfrutó en la escuela hoy.